

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 25:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zamilkną niwy spokojne z powodu żaru gniewu JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zamrą głosy na niwach spokojnych. Żar gniewu JAHWE położy im kres.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będą zniszczone spokojne łąki z powodu zapalczywości gniewu JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zagubione będą spokojne pastwiska dla zapalczywości gniewu Pańskiego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I umilkły pastwiska pokoju od oblicza gniewu zapalczywości PANskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niszczeją spokojne pastwiska od płonącego gniewu Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zniweczone będą ciche niwy od żaru gniewu Pańskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zostaną zniszczone spokojne pastwiska z powodu płonącego gniewu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Opustoszały bezpieczne zagrody z powodu żaru gniewu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zniszczone są niwy spokojne (od żaru gniewu Jahwe).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і мешкання миру пропаде з перед лиця гніву моєї люті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zamilkną zdrowe łąki przed płonącym gniewem WIEKUISTEGO!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A spokojne miejsca pobytu pozostały bez życia z powodu płonącego gniewu JAHWE.